

## Bibelöversättning ledde Tamara till Gud



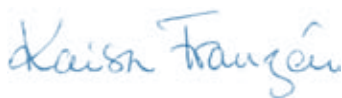
Tamara i folkdräkt med Psaltaren

För Tamara Bargova från Mordva började Bibeln öppna sig genom bibelöversättningsarbete. ”Som barn hade jag ingen möjlighet att lära känna Guds Ord”, berättar hon. ”Jag fick min första Bibel 1992. Boken var på ryska och den intresserade mig enormt, men jag fick inte ut så mycket av att läsa den. På den tiden förberedde Institutet för Bibelöversättning Nya Testamentet på mordvinerzjänska. Eftersom jag arbetar som journalist blev jag ombedd att hjälpa till med att bedöma språket i översättningen. För mig var detta det första steget att lära känna Gud och Hans Ord. Genom detta arbete hittade jag vägen till Gud.”

Efter publiceringen av Nya Testamentet lämnade inte Tamara Bargova översättningsteamet, utan hjälpte till med granskningen av Psaltaren. Senare deltog Tamara i en utbildning för bibelöversättare. Detta uppmuntrade henne att fortsätta Nina Adusjkinas arbete. Nina, som efter att ha översatt Nya Testamentet och Psaltaren, även påbörjade översättning av andra GT-texter, dog av sjukdom sommaren 2008.

Tamara började översätta 3. – 5. Moseboken och hjälpte översättningsgruppen med att granska Jesaja. Tamara har vandrat med Israels folk genom öknen till Löfteslandet och förundrats över Guds tålmod och den omsorg och kärlek som Han har mot människor.

I sitt arbete som journalist har Tamara flitigt berättat om Guds Ord både på TV och i tidningsartiklar. I den viktigaste tidningen bland erzjämordviner, Erzjä Pravda, publicerades en omfattande artikel om bibelöversättning. En artikel om Påskens händelser i Nya Testamentet skall innan Påsk publiceras som följetong i tidningarna. Hon har även berättat om bibelöversättning i många TV-program i Mordva.



Kaisa Franzén

### Månadens projekt

På mordvinerzjänska har publicerats Barnbibeln, Nya Testamentet och Psaltaren. Översättning av Gamla Testamentet pågår. Stöd översättningen med din gåva till månadens projekt!

#### Institutet för Bibelöversättning

Box 20100, 104 60 Stockholm  
Tel. 08-722 23 40, Fax 08-722 23 45  
e-post [info@IBTnet.org](mailto:info@IBTnet.org)  
Bankgiro 148-3189

#### Raamatunkäännösintituutti

Pl. 272, FI-00531 Helsinki, Finland  
Tel. 09-774 43 50, Fax 09-739 795  
e-post [info.fin@IBTnet.org](mailto:info.fin@IBTnet.org)  
Nordea Finland 206518-17911

#### IFB Nyheter

är gratis  
och utkommer 11 gånger per år  
Ansvarig utgivare: Branislav Kalcevic  
Tryck: Skilltryck AB, Skillingaryd